

PROGRAMA INTERNACIONAL

11

Dilluns, 24 d'octubre
17 hores
Teatre Zorrilla

Films campus



MANUEL

Catalunya, 2016 – 04'45" – Ficció

Direcció i guió: Roger Grau, Maria Martín

Fotografia: Càstor Pérez

Intèrprets: Manuela Rubio, Josep Maria Alexandre,
Rosalia Omil

Coordinació: Judith Colell

Productora: Young Soul

Distribuidora: Mailuki Films

mailukifilms@gmail.com

Una parella de la tercera edat dina tranquil·lament
fins que sona el timbre.

Una pareja de la tercera edad cena tranquila-
mente hasta que suena el timbre.

An elderly couple have dinner serenely until the
bell rings.



AD ASTRA

França, 2016 – 04'39" – Ficció

Direcció i guió: Clémentin Massin, Lauric Bonnemort,
Pierre Vallerich

Música: Tony Nuon

Producció: Gilbert Kiner

Productora: ArtFx

Distribuidora: Sève Films

manon@sevefilms.com

Qualsevol viatge comença amb un somni parti-
cular.

Todo viaje comienza con un sueño particular.

Every journey starts with a singular dream.



FAIS LE MORT

França, 2015 – 09'00" – Ficcíó

Direcció: William Laboury

Guió: Benjamin Adam, William Laboury

Fotografia: Raphaël Vandenbussche

Música: Maxence Dussere

Intèrprets: Devi Couzigou, Constantin Vidal, Guillaume Zelechowski, Amélie Zelechowski, Mathilde Hauray

Producció: Igal Kohen, Katharina Weser

Productora: La Fémis

Distribuidora: Géraldine Amgar for La Fémis
g.amgar@femis.fr

En Tom té 16 anys i és el boc expiatori de l'Evan, que fabrica les seves armes artesanals. Des que va sobreviure a "l'experiment del llançapatates", evita passar per casa de l'Evan. Però l'Evan no vol que això s'acabi aquí, perquè la diversió tot just ha començat...

Tom tiene 16 años y es el chivo expiatorio de Evan, que fabrica armas artesanales. Desde que sobrevivió al "experimento del lanzapatatas", evita pasar por casa de Evan. Sin embargo, Evan no quiere que esto acabe aquí, ya que la diversión acaba de comenzar...

Tom is 16 years old, and he is the whipping boy of Evan, who manufactures artisanal weapons. Since he survived the 'spudgun experimentation', he avoids passing by Evan's place. Only, Evan doesn't want to stop already as it just started to make fun...



SOBAKA

Lituània, 2015 – 10'00" – Ficcíó

Direcció i guió: Domas Petronis

Fotografia: Zbigniew Bartosevic

Intèrprets: Gelmene Glemzaite, Simas Kvintas

Producció: Giedre Burokaite

Productora: Lithuanian Music and Theater Academy

Distribuidora: Giedre Burokaite
giedre.burokaite@gmail.com

La història d'una parella desastrosa que intenta sacrificar el seu gos. Ells donen voltes i voltes a la decisió intentant ajornar-la, discuteixen i es fan retrets mútuament per totes les qüestions de la seva vida.

La historia de una pareja desastrosa que intenta sacrificar a su perro. Dan vueltas y vueltas a la decisión intentando posponerla, a la vez que discuten y se hacen reproches mutuamente por todas las cuestiones de su vida.

This is a story of a messed up couple trying to put down their dog. They go back and forth not making any decision, but they argue and blame each other for everything in their life.



LEGADO

Catalunya, 2015 – 15'00" – Ficcíó

Direcció i guió: Joan-Pol Argenter

Fotografia: Michele Falci

Música: Gonçal Perales

Intèrprets: Xavier Serrat, Fabián Matas, Ángel Ansón, Gerard Toldrà

Producció: Uriel Wisnia

Productora i distribuidora: El Dedo en el Ojo, Bande à Part
promocion@bandeapart.org

Un incident fortuït en una jornada laboral ordinària portarà en Juan Sánchez, el veterà planxista d'un concorregut bar de frankfurts, a prendre la que podria ser l'última decisió important de la seva vida.

Un incidente fortuito en una jornada laboral ordinaria llevará a Juan Sánchez, el veterano planchista de un concurrido bar de frankfurts, a tomar la que podría ser la última decisión importante de su vida.

A casual incident in a normal work day will lead Juan Sánchez, a veteran grill man at a busy hot-dog bar, to take what might be the last important decision in his life.



TEA TIME

França, 2015 – 07'00" – Animació

Direcció: Thomas Bourret, Vincent Delmon, François Gris, Julian Mifsud, Rémi Vincent

Música: Frédéric Varot

Intèrprets: Barbara Tissier, Xavier Fagnon

Productora i distribuïdora: ESMA

coline@escolescreatives.com



PEKIN: UN DÉSIR, UNE RÉALITÉ

Regne Unit, 2011 – 06'00" – Ficció

Direcció i guió: Brice Longnos

Fotografia: Tristan Chenais, Yiren Zhou

Música: Guan Zhe, Fahrenheit & S.H.E.

Intèrprets: Ted Candela, Jean-Baptiste Sagory,

Calliope Hu, Yimei Luo

Producció: Brice Longnos

Productora: Kadiayin Pictures

Distribuïdora: Daehan Drama

info@daehandrama.com



LA FOLIE

Catalunya, 2016 – 06'15" – Animació

Direcció i guió: Ricard López

Fotografia: Ricard López

Música: Sergei Prokoviev

ricardilus.info@gmail.com

Una àvia substitueix el seu antic robot de companyia per un de més modern. Però les coses no aniran com esperava...

Una abuela reemplaza su antiguo robot de compañía por uno más moderno. Pero las cosas no sucederán como esperaba...

A grandmother replaces her old companion robot by a more recent one. But things won't go as expected...

Els fracassos d'un home i els seus sentiments d'ostracisme no el desanimen per empaïtar els seus somnis.

Los fracasos de un hombre y sus sentimientos de ostracismo no le desaniman para perseguir sus sueños.

One man's failures and feeling of ostracism doesn't discourage him in pursuing his dreams.

La bogeria i l'absurd de la guerra faran que el gran pintor Pablo Picasso creï una de les obres més significatives i importants del segle XX, tot i que el procés pel qual arribarà a la idea final no serà gens fàcil.

La locura y el absurdo de la guerra provocarán que el gran pintor Pablo Picasso cree una de las obras más significativas e importantes del siglo XX, aunque el proceso por el cual llegará a la idea final no será nada fácil.

The madness and absurdity of war will inspire the great painter Pablo Picasso to create one of the most significant and important works of the 20th-century, but the process that will lead him to the final idea will be anything but easy.



LA ETIUDA

Polònia, 2014 – 07'00" – Ficció

Direcció: Martin Rath

Guió: Yann Sewewyn

Fotografia: Yan Sewewyn

Música: Thomas Briand

Intèrprets: Izabella Noszcyk, Mikolj Chroboczek

Producció: Marcin Malatynski

Productora: Polish National Film School in Lodz

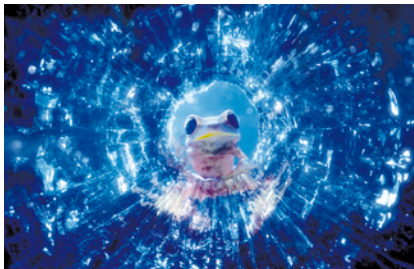
Distribuidora: Krakow Film Foundation

marta.swiatek@kff.com.pl

Un presoner assassina el seu guarda i intenta amagar el cos al bosc. Quan una dona ho presència per casualitat, l'assassí la persegueix. Contra tot pronòstic, ella es nega a ser una víctima més. Resulta que desfer-se d'un cos no és tan fàcil.

Un prisionero asesina a su guardián e intenta esconder el cuerpo en el bosque. Cuando una mujer es testigo de ello por casualidad, el asesino la persigue. Contra todo pronóstico, ella se niega a ser una víctima más. Resulta que deshacerse de un cuerpo no es tan fácil.

A prisoner murders his guard and tries to hide the body in the forest. When a woman accidentally witnesses this, the killer pursues her. Against all odds, she refuses to become another easy victim. It turns out that disposing of a body is not that easy.



GARDEN PARTY

França, 2016 – 06'50" – Animació

Direcció i guió: Florian Babikian, Vicent Bayoux,

Victor Caire, Théophile Dufresne, Gabriel Grapperon,

Lucas Navarro

Fotografia: Florian Babikian, Vicent Bayoux, Victor Caire,

Théophile Dufresne, Gabriel Grapperon, Lucas Navarro

Música: Romain Montiel

Producció: Julien Deparis

Productora: MoPA

Distribuidora: Sève Films

inscription@sevefilms.com

En una mansió abandonada, una parella d'amfibis exploren l'entorn i es deixen endur pels seus instints primaris.

En una mansión abandonada, una pareja de anfibios exploran el entorno y se dejan llevar por sus instintos primarios.

In a deserted rich house, a couple of amphibians explore their surroundings and follow their primal instincts.



FORD ESCORT

Catalunya, 2014 – 16'00" – Ficció

Direcció: Estel Díaz

Guió: Pol Cortecans

Fotografia: Simón García-Miñaur

Intèrprets: Roser Tapias, Dolo Beltrán, Sílvia Sabaté

Producció: Xavi Toll

Productora i distribuïdora: ESCAC Films

patricia.naya@escac.cat

Abans de la mort del pare de la Judith, ell li va prometre que es podria quedar el seu cotxe, un Ford Escort del 96, quan fos major d'edat. Amb els 18 anys acabats de fer, la Judith decideix anar a buscar el cotxe del seu pare, però recuperar-lo no serà tan fàcil com pensava.

Antes de la muerte del padre de Judith, este le prometió que podría quedarse con su coche, un Ford Escort del 96, cuando fuese mayor de edad. Recién cumplidos los 18 años, Judith decide ir en busca del coche de su padre, pero recuperarlo no le será tan fácil como pensaba.

Before dying, Judith's father promised her that she could keep his car, a Ford Escort '96, when she was an adult. Now that she is 18 years old, she decides to get his father's car back, but it won't be as easy as she thought.



FICTION IN FICTION

Catalunya, 2015 – 06'44" – Ficció

Direcció i guió: Ignacio Malagon, Humbert Campins

Fotografia: Ignacio Malagon, Humbert Campins

Música: Final Frontier

Intèrprets: Amelia Martínez, Daniel Serra,
Humbert Campins, Alberto Ayllon, Claudia Pérez,
Merche González, Victor Jerhel, Guillermo Leyva,
Roger Grau

Producció: Ignacio Malagon, Humbert Campins,
Guillermo Leyva, Merche González

Productora i distribuïdora: EMAV

vicenteemav@gmail.com

Una conversa banal en una furgoneta acaba tenint més importància del que sembla. Aquest curt es planteja una pregunta: és la vida un somni? Una ficció?

Una conversación banal en una furgoneta acaba teniendo más importancia de lo que parece. Este corto se plantea una pregunta: ¿es la vida un sueño? ¿Una ficción?

A trivial conversation in a van ends up being more important than what it seemed. This short film poses one question: Is life a dream? Is it fiction?